

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

February 11 & 12, 2023
SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish

Sunday Masses:

8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)

8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.

First Friday/Primer Viernes

7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

English and Spanish

No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD

PASTOR

REV. THANH-TAI NGUYEN

PAROCHIAL VICAR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF

CONSUELO SANCHEZ

VICTORIA COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



“Amen, I say to you, until heaven and earth pass away, not the smallest letter or the smallest part of a letter will pass from the law.”

Matthew 5:18

“Yo les aseguro que antes se acabarán el cielo y la tierra, que deje de cumplirse hasta la más pequeña letra o coma de la ley.” Matco 5:16

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MONDAY – FRIDAY 9:00 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00pm—4:00 P.M.

MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.- NOON

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

Intenciones de Misas

Mass Intentions

Saturday/Sábado February 11, 2023

8:00 a.m. † Tan Vu
 5:00 p.m. Sebastian Michael— intentions
 7:00 p.m. Silvia Flores and Raul Flores — 50 wedding anniversary

Sunday/Domingo February 12, 2023

8:30 a.m. † Evelyn Guzman
 10:30 a.m. † Ofelia Herrera; Lourdes Ruiz; Leticia Vasquez
 12:00 p.m. ASL Mass Intentions for the Deaf Community
 12:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions

Monday/Lunes February 13, 2023

8:00 a.m. † Edward Behren

Tuesday/Martes February 14, 2023

8:00 a.m. † Tan Vu

Thursday/Jueves February 16, 2023

8:00 a.m. Kathy Kos Hess — Health

Friday/Viernes February 17, 2023

8:00 a.m. † Pete Schepens

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

January 28 & 29, 2023
\$13,805.00

2nd Collection: National Needs
\$2,966.00

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.



Ash Wednesday

Miércoles de Ceniza

02/22/2023

SERVICE SCHEDULE
 HORARIO DE SERVICIO

8:00 a.m. Mass in English - **Inglés/Tháhn**
 5:00 p.m. Liturgy of the Word in English - **Inglés -Tiếng Anh**
 (in the old worship space)
 5:30 p.m. Liturgy of the word in Vietnamese - **Vietnamita-
 Tiếng Việt**
 7:00 p.m. Liturgia de la palabra en Español - **Spanish- tiếng
 Tày Ban Nha**

Ashes will be distributed at all services - Las cenizas se repartirán en todos los servicios.

For our Departed/Por Nuestros Difuntos

| | | |
|-------------------------|-----------------------|---------------------|
| † Petra Alvarez | † Amparo Guerrero | † Marino Becera |
| † Himelda Cevada | † Juan Garcia | † Carmelo Contreras |
| † Maria Soledad Ruiz | † Beatrice Garcia | † Jose Contreras |
| † George Carroll | † Teodora Pedraza | |
| † Maria Socorro Cardoza | † Esther Diaz Matinez | |
| † Ricardo J. Angeles | † Jesus A. Escobar | |
| † Martha Gracial | † Alejandro Gomez | |

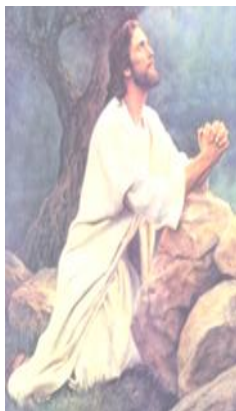
Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m



Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.

Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:

| | | |
|-------------------------|-----------------------|---------------------|
| Miguel Amezcua | Alica Luna | Ramiro Carbajal Sr. |
| Hugo de la Cruz | Hilda Kaneko | Ramona Garcia G. |
| Felix Gomez | Cervedo Colon | David Zapata |
| Ruth Alvarado | Gustavo Lopez Arreola | Ricardo Nicol Sr. |
| Filiberto Solis | Guadalupe Damian | |
| Esperanza Arenas | Kathy Kos Hess | |
| Kathy Kos Hess | Marisol Reyes | |
| Jessica Hernandez | Ramon Ruiz | |
| Guadalupe Hernandez Jr. | Carmela Graciano | |
| Olga Rifaat | Javier Villavicencio | |
| Antolina Vega | Sergio Contreras | |
| Ismael Zendejas | Mercedes Curiel A. | |



Pastors Message

When I was a teenager, I did a little ceremony with my grandpa and my dad. I believe the ceremony was filmed on an 8 mm movie camera. In this ceremony, my grandpa had an old shovel in his hand that he had used for gardening. He handed the shovel to my dad and then my dad handed the shovel to me. It was the passing on of legacy home projects.

It was our family custom to do weekend projects. It was common to spend the weekend painting a house, put on a new roof or some kind of landscaping project. As was the family custom, the three of us would be working together. I learned many different skills by working with my grandpa and dad. I am very grateful for what I learned, but more import, I learned who I am through them.

We learn who we are by the relationships we are given. Whenever I was struggling in life, I knew there were people who cared about me and loved me. I could find refuge in those relationships. I felt assure and support over the years by the relationships I was given throughout my life.

One of the relationships that I was given was with Jesus Christ. I always felt I could come to him and just talk about life. In many instances, he would speak to my heart. One of the most important words Jesus spoke to me is "my beloved." These two words assured me to whom I belonged. It is the assurance of these two words that moved me to be active with all the beloved of the Lord and answer "yes" to serve as a priest.

Our challenge as local Church is to foster this relationship of each person to know they are the beloved of the Lord. As human beings, we desire to feel this experience of being beloved. We also desire to feel we belong.

In baptism, the Church proclaims that this individual is the beloved of the Lord and belongs to the people of God. Our calling is to create an ambience where all who enter into our life feel they are beloved and belong.

**Mensaje del Párroco**

Cuando era adolescente, hice una pequeña ceremonia con mi papá y mi abuelo. Creo que la ceremonia fue filmada con una cámara de cine de 8mm. En esta ceremonia, mi abuelo tenía en la mano una pala vieja que había usado para la jardinería. Le entregó la pala a mi papá y luego mi papá me la entregó a mí. Fue la transmisión de proyectos heredados.

Nuestra familia tenía la costumbre de hacer proyectos de fin de semana. Era común pasar el fin de semana pintando una casa, poniendo un techo nuevo o algún trabajo de jardinería. Como era costumbre en la familia, los tres trabajaríamos juntos. Trabajando con mi abuelo y mi papá aprendí muchas diferentes habilidades. Estoy muy agradecido por lo que aprendí, pero lo más importante, aprendí quién soy a través de ellos.

Aprendemos quiénes somos por las relaciones que se nos dan. Cada vez que estaba luchando en la vida, sabía que había personas que se preocupaban por mí y me amaban. En esas relaciones pude encontrar refugio. Me sentí seguro y apoyado a lo largo de los años por las relaciones que me fueron brindadas a lo largo de mi vida.

Una de las relaciones que me dieron fue con Jesucristo. Siempre sentí que podía acercarme a Él y hablar de la vida. En muchos casos Él hablaba a mi corazón. Unas de las palabras más importantes que Jesús me dijo es "mi amado". Estas dos palabras me aseguraron a quien pertenecía. Es la seguridad de estas dos palabras fue lo que me impulso a ser activo con todos los amados del Señor y responder "sí" para servir como sacerdote.

Nuestro desafío como Iglesia local es fomentar esa relación de cada persona para saberse amadas por el Señor. Como seres humanos, deseamos sentir esta experiencia de ser amados. También deseamos sentir que pertenecemos.

En el bautismo, la Iglesia proclama que esa persona es amada del señor y pertenece al pueblo de Dios. Nuestro llamado es crear un ambiente donde todos los que entran en nuestra vida se sientan amados y que pertenecen.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Khi còn là một thiếu niên, có lần tôi đã làm một buổi tưởng niệm nhỏ với ông và bố tôi. Tôi nhớ là sự kiện này được ghi lại bằng máy quay phim 8 mm. Trong buổi tưởng niệm này, ông tôi cầm một cái xẻng cũ trong tay mà ông đã sử dụng để làm vườn. Ông tôi đưa xẻng cho bố tôi và sau đó bố tôi đưa xẻng lại cho tôi. Đó là cách truyền lại những di sản cho thế hệ nối tiếp.

Đó là phong tục của gia đình chúng tôi khi làm các dự án cuối tuần. Người ta thường dành cuối tuần để sơn lại ngôi nhà, làm lại mái nhà mới, hoặc một số đề án cho cảnh quan ngôi nhà. Theo phong tục của gia đình, ba chúng tôi sẽ làm việc cùng nhau. Tôi đã học được nhiều kỹ năng khác nhau bằng cách làm việc với ông và bố tôi. Tôi rất biết ơn những gì tôi đã học được, nhưng quan trọng hơn cả là tôi đã học được con người của mình thông qua họ.

Chúng ta biết được chúng ta là ai bằng những mối quan hệ mà chúng ta được tiếp cận. Bất cứ khi nào tôi gặp khó khăn trong cuộc sống, tôi biết có những người quan tâm và yêu thương tôi. Tôi có thể tìm thấy nơi ẩn náu trong những mối quan hệ đó. Tôi cảm thấy được đảm bảo và hỗ trợ trong những năm qua bởi các mối quan hệ mà tôi đã được trao trong suốt cuộc đời mình.

Một trong những mối quan hệ mà tôi được ban cho là với Chúa Giêsu Kitô. Tôi luôn cảm thấy mình có thể đến với ngài để chỉ nói về cuộc sống. Trong nhiều trường hợp, Ngài nói chạm tới trái tim tôi. Một trong những lời quan trọng nhất mà Chúa Giêsu đã nói với tôi là "con yêu dấu của ta". Mấy từ này đảm bảo với tôi rằng tôi thuộc về ai. Chính sự bảo đảm của những từ này đã làm cho tôi cảm động để tích cực hơn với tất cả những người con yêu dấu của Chúa và sẵn sàng trả lời "có" trong phục vụ với tư cách là một linh mục.

Thử thách của chúng ta với tư cách là Giáo Hội địa phương là phải thúc đẩy mối quan hệ này của mỗi người để họ biết rằng họ là người yêu dấu của Chúa. Là con người, chúng ta mong muốn cảm nhận được trải nghiệm được sự yêu dấu này. Chúng ta cũng mong muốn cảm nhận được nơi chúng ta thuộc về.

Nơi bí tích rửa tội, Giáo Hội tuyên bố rằng cá nhân này là người yêu dấu của Chúa và thuộc về con dân Thiên Chúa. Lời kêu gọi của chúng ta là tạo ra một bầu không khí nơi mà tất cả những người bước vào cuộc sống của chúng ta đều cảm thấy họ được Chúa yêu thương và thuộc về Chúa.

The Lord's Prayer
 Our Father, who art in heaven,
 hallowed be thy name;
 thy kingdom come; thy will be done
 on earth as it is in heaven.
 Give us this day our daily bread;
 and forgive us our trespasses
 as we forgive those who trespass
 against us;
 and lead us not into temptation,
 but deliver us from evil. Amen.



Padrenuestro
 Padre nuestro que estás en el cielo,
 santificado sea tu Nombre;
 venga a nosotros tu reino;
 hágase tu voluntad,
 en la tierra como en el cielo.
 Danos hoy nuestro pan de cada día;
 perdona nuestras ofensas,
 como también nosotros perdonamos
 a los que nos ofenden;
 no nos dejes caer en la tentación,
 y líbranos del mal. Amén

THE GLORY OF THE DIVINE WAY

Today's readings draw us into ageless, vibrant depths. Followers of God's law, we belong to ancient traditions. Children of God, we marvel at the freshness of creation. The Old Testament readings, from Sirach and the Psalms, celebrate the rich blessings we receive when we observe God's commands—not because we are slaves to the law, but because the law gives life in abundance. Saint Paul's Letter to the Corinthians confirms the glory of divine law, but warns that God's ways tend to be unpopular and misunderstood in this world. Paul speaks of the ancient wisdom of God, which is mysteriously both "hidden" and "revealed." God does not have secret codes that we earthly mortals cannot understand; in love, God reveals the glory of the divine way in Jesus. Saint Matthew's Gospel emphasizes the importance of living in God's law, enlivened by a deep and personal relationship with Jesus.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LA GLORIA DEL CAMINO DIVINO

Las lecturas de hoy nos llevan a profundidades eternas y vibrantes. Seguidores de la ley de Dios, pertenecemos a tradiciones antiguas. Hijos de Dios, nos maravillamos ante la frescura de la creación. Las lecturas del Antiguo Testamento, del Eclesiástico y de los Salmos, celebran las ricas bendiciones que recibimos cuando observamos los mandatos de Dios, no porque seamos esclavos de la ley, sino porque la ley da vida en abundancia. La carta de san Pablo a los Corintios confirma la gloria de la ley divina, pero advierte que los caminos de Dios tienden a ser impopulares e incomprensidos en este mundo. Pablo habla de la antigua sabiduría de Dios, que está misteriosamente "oculta" y "revelada". Dios no tiene códigos secretos que los mortales terrenales no podemos entender; en el amor, Dios revela la gloria del camino divino en Jesús. El Evangelio de san Mateo subraya la importancia de vivir en la ley de Dios, animada por una relación profunda y personal con Jesús.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Blessed José Sánchez del Río

(1913—1928)

Feast Day February 10

When only 14 years old, he joined the Cristeros army fighting the anti-Catholic government of Mexico. During one battle he was captured. In prison, José was tortured to force him to deny his faith. However, with the grace provided in continuous prayer, José never faltered. Out of frustration, the soldiers forced him to walk to the cemetery where José was martyred on February 10, 1928, just shy of his 15th birthday. He is the patron saint of persecuted Christians and Children. Called "The Martyr of Christ the King," because of the Cristeros' battle cry "Viva Cristo Rey!" ("Long live Christ the King!")



Dear Lord,
 Help me to be courageous and steadfast in my devotion to you.
 Help me to identify causes and injustices in my day that are worth defending and standing up for. Give me perseverance and a desire to help others at any cost. Help me to revere Christ as the king of my life.
 Saint José Sánchez del Río, pray for us.
Amen.

Beato José Sánchez del Río

(1913-1928)

Festividad 10 de febrero

Cuando solo tenía 14 años, se unió al ejército Cristeros luchando contra el gobierno anti-católico de México. Durante una batalla fue capturado. En prisión, José fue torturado para obligarlo a negar su fe. Sin embargo, con la gracia provista en la oración continua, José nunca vaciló. Frustrados, los soldados lo obligaron a caminar hasta el cementerio donde José fue martirizado el 10 de febrero de 1928, poco antes de cumplir 15 años. Es el patrón de los cristianos y niños perseguidos. Llamado "El mártir de Cristo Rey", por el grito de guerra de los cristeros "¡Viva Cristo Rey!" ("¡Viva Cristo Rey!")
 Beatificado en 2005 en una Misa en Guadalajara, México.

Querido señor,
 Ayúdame a ser valiente y firme en mi devoción por ti.
 Ayúdame a identificar causas e injusticias en mi día que vale la pena defender y defender. Dame perseverancia y deseo de ayudar a los demás a cualquier precio. Ayúdame a reverenciar a Cristo como el rey de mi vida.
 San José Sánchez del Río, ruega por nosotros.
Amén.

ALCOHOLICS ANONYMOUS MEETINGS

AA is a fellowship of men and women who share their experience, strength and hope to obtain and maintain their sobriety

AA Weekly meetings will start on Thursday
 May 12th at Christ Our Savior Catholic Parish from
 6:00 p.m.—7:00 p.m.
 in the Our Lady of Guadalupe Room.

Al Anon Meetings

Al-Anon invites you to their support group for people whose lives have been affected by someone else's drinking. Members share their own experience, strength, and hope with each other in order to bring positive change.

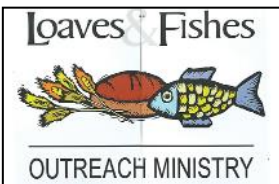
New Al-Anon Weekly Meetings will be starting at Christ Our Savior Catholic Parish on Thursday April 14, 2022 from 12:00 p.m.—1:00 p.m. in the St. Joseph's Room.

Meal distribution for Seniors & Veterans

Mondays from 12:00 p.m.—2:00 p.m. in the parking lot.

Distribución de comidas para personas de la tercera edad y veteranos

Los lunes de 12 p.m.—2:00 p.m. en el estacionamiento



**MEDITACIÓN DE LA PALABRA DE DIOS
 LECTIO DIVINA**
 TODOS LOS JUEVES DE 6:30 – 8:00 P.M.
 En el espacio de oración

**LEGIÓN DE MARÍA
 SE REÚNE
 EN EL SALON MULTI-USOS
 TODOS LOS
 LUNES A LAS 6:30PM**



“The Eucharist is the link that binds the Christian family together. Take away the Eucharist and you have no brotherliness left.”

- St. Julian Eymard

“La Eucaristía es el vinculo que une a la familia Cristiana. Apartad la Eucaristia y no os quedara fraternidad.”

- Sto. Julian Eymard

“Thánh Thể là sợi dây liên kết gia đình Kitô hữu lại với nhau. Lấy đi Bí tích Thánh Thể thì sẽ không còn tình huynh đệ nữa.”

- Thánh Julian Eymard



Weekly Events/ Eventos Semanales

Events subject to change / Eventos sujetos a cambios

| | |
|--|--|
| Sunday/ Domingo 02.12.23 | 8:30 – Mass *English 10:30 – Mass *Spanish 12:30 – Mass *Vietnamese |
| Monday/ Lunes 02.13.23 | 8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary <i>English</i> 12:00 p.— Senior Meal Distribution—Distribución de comidas para personas mayores 6:30 pm — Legion of Mary 7:00 pm — RCIA Children Session Rehearsal Rite |
| Tuesday/ Martes 02.14.23 | 8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary <i>English</i> 10:30 am — Esther's Women Group <i>choir room</i> 6:30 pm — Religious Ed. Y1 Children and Parents |
| Wednesday Miércoles 02.15.23 | 7:00 pm— Confirmation Y1 Session— multi purpose room 6:30 pm — Ensayo de coro (<i>Salon de Coro</i>) |
| Thursday/ Jueves 02.16.23 | 8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary <i>English</i> 12:00 pm — Al-Anon (<i>OLG Room</i>) 6:00 pm — A.A. (<i>OLG Room</i>) 6:00 pm— EMHC Ministry Meeting <i>Spanish</i> 6:30 pm — Estudio de Biblia (<i>Salon Multi-Usa</i>) |
| Friday/ Viernes 02.17.23 | 8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary <i>English</i> 6:00 pm — Holy Hour/ <i>Hora Santa</i> |
| Saturday/ Sabado 02.18.23 | 3:30 pm — Confessions |



TALLER PARA SALMISTAS: APRENDER A LEER PARTITURA



- Es fundamental que cada participante venga preparado con lapiz en mano.
- Se espera que todos esten listos para aprender a leer partituras musicales.
- Si tienen el himnario, Flor Y Canto3, O Responde y Aclama 2023 favor de traer su libro.
- Habrá libros de Responde y Aclama en venta por \$20.00 (Sólo pago por efectivo)

Fecha:
Sabado 04 de marzo, 2023

Instructor: Anna Betancourt
Head of Hispanic Music Ministry at Christ Cathedral

Horario: 7:30 - 12:30 p.m.
(7:30 a.m. registraci3n)

Costo: \$25.00 por persona

Por favor, inscribase antes de: 28 de febrero

Pastoral Center
13280 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92840

INSCRIPCI3N POR INTERNET: Usa el enlace O escanea el codigo qr
<https://qrco.de/bdh2ky>



SACRAMENT SERIES FOR ADULTS

*Grow in deeper understanding
of the Sacraments.*

**3rd Wednesday of the Month
2023**

February 15
March 15
April 19
May 17

2 Options
10am-11:30am
or
6:30pm-8pm



Heart of Jesus
RETREAT CENTER

Call or email
to RSVP

2927 S Greenville St
Santa Ana CA, 92704
(714) 557-4538

retreatcenter@joyfulapostolate.org

ESTHER'S WOMEN OF FAITH

Invites you for their monthly reading

Walk in Her Sandals

EXPERIENCING CHRIST'S PASSION
THROUGH THE EYES OF WOMEN

starting

February 14, 2023

from 10:30 a.m. - 12:30 p.m.

in the choir room

We will be meeting every other week
for 6 weeks

Hope you can join us!

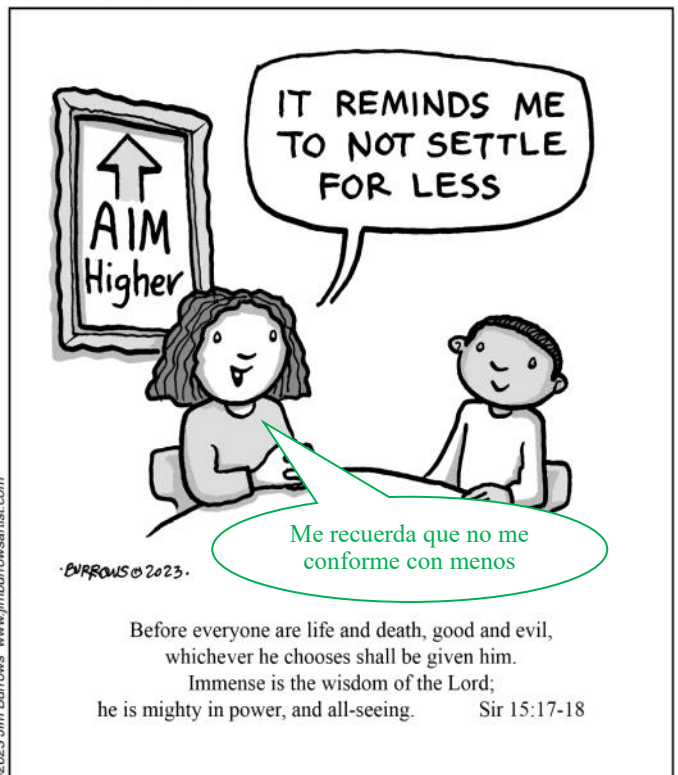
For more information call
Gerry Warkentine at
657-610-4856



MATERIAL COST: \$25.00

The Little Ones

Jim Burrows



©2023 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

Delante de cada uno est1n la vida y la muerte, el bien y el mal, lo que escoja le ser1 dado. Inmensa es la sabidur1a del Se1or; 3l es poderoso en poder, y todo lo ve. Sir 15:17-18

Donations for the Residents of Tijuana
Donaciones para los residentes de Tijuana.

On behalf of all the people of Tijuana and myself, we thank you (*Fr. Joe*), and the entire community of Christ Our Savior Catholic Parish, for making it possible. May God continue to bless us all.

— Mario Gonzalez



Les envío las fotos de la misión en Tijuana del sábado 28 de enero de 2023. A nombre de todas las personas de Tijuana y el mio propio le agradecemos a usted (*Padre Jose*), y a toda la comunidad de la Parroquia Cristo Nuestro Salvador, por haberlo hecho posible. Que Dios nos siga bendiciendo a todos. - Mario González